

Journal des traducteurs Translators' Journal

Notre collaborateur Frédéric Phaneuf

Volume 6, Number 3, 3e Trimestre 1961

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/1057384ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/1057384ar>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Les Presses de l'Université de Montréal

ISSN

0316-3024 (print)

2562-2994 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this document

(1961). Notre collaborateur : Frédéric Phaneuf. *Journal des traducteurs / Translators' Journal*, 6(3), 93–93. <https://doi.org/10.7202/1057384ar>

NOTRE COLLABORATEUR

FRÉDÉRIC PHANEUF

M. Frédéric Phaneuf est depuis novembre 1960 le directeur des Relations extérieures du Canadien National pour la région du Saint-Laurent, sections anglaise et française.

Né à Montréal, M. Phaneuf y a fait la plus grande partie de ses études. Il obtint en 1938 le brevet d'enseignement supérieur de la province de Québec. Jusqu'à la guerre, il enseigna dans diverses institutions de Montréal. De retour à la vie civile après son service militaire comme navigateur du CARC, il poursuivit des études en sciences et en littérature au Sir George Williams College et à l'Université McGill et fut pendant deux ans directeur de revues commerciales.

De 1949 à 1957 M. Phaneuf résida à Ottawa où il fut successivement traducteur aux Débats de la Chambre des Communes puis traducteur en chef au ministère des Mines et des Relevés techniques. Il fit partie de plusieurs équipes de traducteurs lors de conférences fédérales-provinciales et de congrès internationaux. C'est à lui qu'on doit la traduction de quelques-uns des rapports présentés par la Commission Borden, ainsi que de plusieurs monographies sur les produits minéraux du Canada. M. Phaneuf a collaboré pendant plusieurs années à la page littéraire du *Droit*, journal d'Ottawa.

Nommé en 1957 directeur des services de traduction du CN, M. Phaneuf assumait aussi les fonctions de rédacteur de la revue *Au fil du rail*, édition française d'un organe intérieur destiné aux employés du Canadien National. Ses connaissances étendues dans de multiples domaines techniques et l'aisance avec laquelle il manie les deux langues vont certainement lui être de précieux atouts dans sa nouvelle carrière, pour le succès de laquelle tous les traducteurs canadiens forment des vœux très sincères.

